



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Paris, le 20 juin 2025

Université de Lorraine

À l'attention de Mme Hélène Boulanger, présidente

34 Cours Léopold

54000 Nancy

Lettre recommandée avec AR accompagnée d'envoi par courriel

Objet : Non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 - Recours amiable

Madame la Présidente,

Avenir de la langue française (ALF), association agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la Communication pour défendre la langue française, attire votre attention sur le non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 par l'Université de Lorraine.

En effet, cette dernière emploie des termes anglais dans les intitulés de certaines formations et dans certaines communications, entre autres les termes « big data », « data mining », « data science », « data scientist », « marketing » et « machine learning ».

Ces termes sont des termes anglais qui ont tous des traductions proposées par la Délégation Générale à la Langue française et aux Langues de France, consultables sur France Terme.

La publication de ces traductions au Journal officiel rend leur utilisation obligatoire ([voir pièces jointes n°1 et 3](#)).

L'emploi des termes anglais constitue donc une infraction au décret n° 96-602 du 3 juillet 1996.

L'article 11 est ainsi rédigé :

« Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ; » ([voir pièce jointe n°2](#)).



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Aussi, par la présente, **nous vous demandons de prendre toutes les dispositions nécessaires afin que les termes anglais ci-dessus ne soient plus employés par l'université. Cette demande concerne tous vos supports de communication.**

Si notre demande se heurtait à des directives contraires ou contraignantes émanant de vos autorités de tutelle, ou si vous avez des arguments justifiant l'emploi de ces termes malgré leur non-conformité à la loi française, nous vous demandons de bien vouloir nous en faire part précisément dans les délais les plus courts.

Sinon, nous vous saurons gré de nous communiquer, sous deux mois à compter de la date de réception de la présente, votre engagement pour mettre votre établissement à conformité, ainsi que le dispositif que vous envisagez de mettre en place pour répondre aux exigences de la Loi.

A défaut, notre association n'aura d'autre choix que d'engager une procédure contentieuse.

Espérant que le bon sens et le respect de la Loi l'emporteront, et que nous n'aurons pas à saisir le Tribunal administratif, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos salutations respectueuses.

Serge Dubief

Président

Pièces jointes :

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

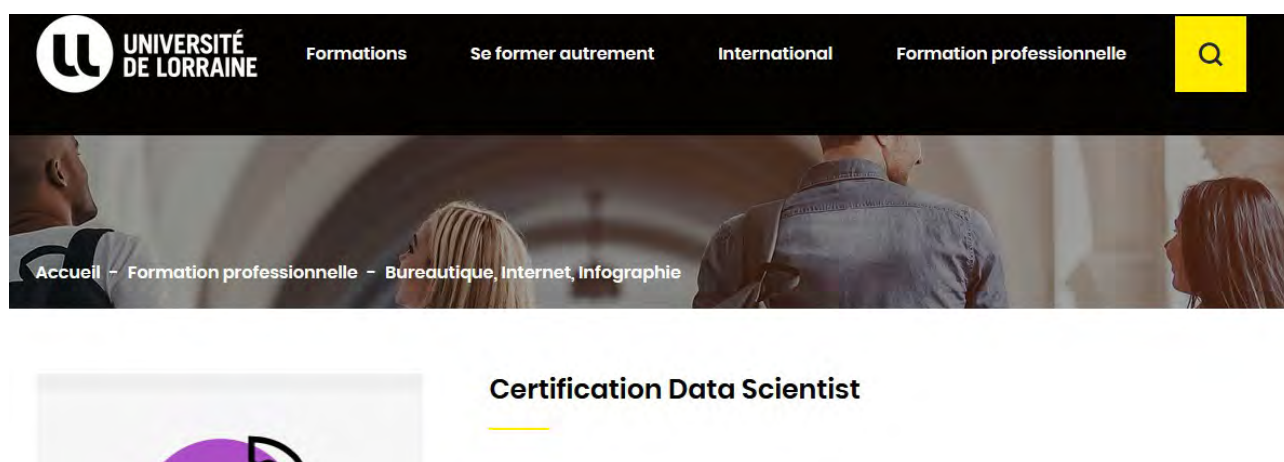
Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n° 1 – Liens et images montrant l'emploi des termes anglais « big data », « data science », « data scientist », « machine learning », « marketing » et « data mining » par l'Université de Lorraine :

1.1 <https://formations.univ-lorraine.fr/fr/formation-professionnelle/bureautique-internet-infographie/3729-certification-data-scientist.html>





Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.2 <https://idmc.univ-lorraine.fr/courses/certification-data-scientist/>

The screenshot shows the header of the 'CERTIFICATION DATA SCIENTIST' website. The header is blue with white text and icons. Below the header, there is a section titled 'Objectif de la Certification Data Scientist' with a light blue background. To the right of this section is a blue box with white text for 'CONTACT' information, including the name 'Antoine Tabbone' and a 'FORMULAIRE DE CONTACT' button.

CERTIFICATION DATA SCIENTIST

CAMPUS POLE HERBERT SIMON LANGUE FRANÇAIS 6 MOIS TEMPS PLEIN FORMATION CONTINUE

Objectif de la Certification Data Scientist

La Certification Data Scientist a pour principaux objectifs d'appréhender les enjeux du Big Data pour une entreprise et de découvrir les différentes facettes d'un projet Big Data à travers des outils pertinents et une formation éprouvée.

CONTACT

Direction
Antoine Tabbone

Référente
Laura Asenci

FORMULAIRE DE CONTACT

1.3 <https://staps-nancy.univ-lorraine.fr/fr/content/du-analyse-video-sport-data-science>

The screenshot shows the website for 'D.U Analyse Vidéo & Sport Data Science'. The header features the 'faculté des sciences du sport' logo and a navigation bar with links: Accueil, Présentation, Formation, Recherche, Scolarité, Professionnalisation, Vie étudiante, International. Below the navigation bar, there is a section for 'FORMATION' with links to 'LICENCES' and 'MASTERS'. The main content area features a large banner with the title 'D.U Analyse Vidéo & Sport Data Science' and the subtitle 'EXPERTISER LA PERFORMANCE SPORTIVE PAR L'ANALYSE VIDÉO & LE SPORT DATA SCIENCE'. The banner includes images of athletes and data science graphics.

faculté des sciences du sport Nancy

Une faculté de l' UNIVERSITÉ DE LORRAINE

Accueil » Formation » Diplômes Universitaires (DU) » DU à distance

FORMATION

LICENCES

MASTERS

Diplômes Universitaires (DU)

DU en présentiel

DU à distance

DU Analyse Vidéo & Sport Data Science

D.U Analyse Vidéo & Sport Data Science

EXPERTISER LA PERFORMANCE SPORTIVE PAR L'ANALYSE VIDÉO & LE SPORT DATA SCIENCE

IFDIS

UNIVERSITÉ DE LORRAINE

Recherche ouverte à compter du 1er octobre 2025

ALF abs Maison de la Vie associative du 12°

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

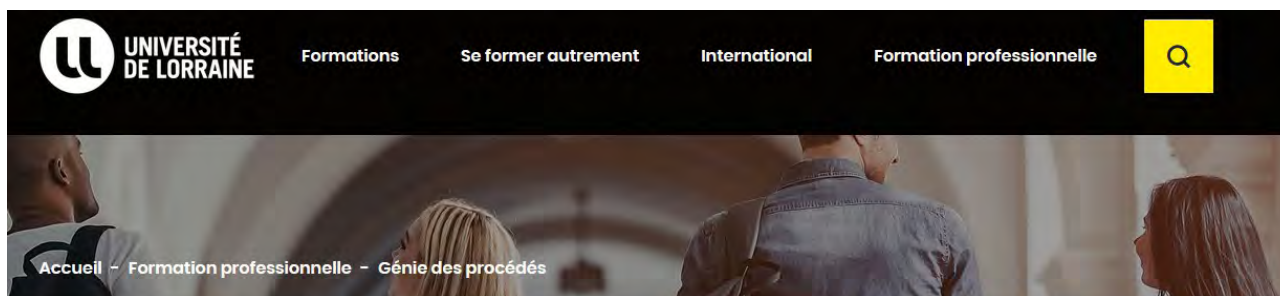
Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.4 <https://formations.univ-lorraine.fr/fr/formation-professionnelle/genie-des-procedes/3684-initiation-aux-principes-et-methodes-de-machine-learning-pour-le-genie-des-procedes.html>



Initiation aux principes et méthodes de Machine Learning pour le Génie des Procédés

1.5 <https://mines-nancy.univ-lorraine.fr/cours/analyse-de-donnees-data-mining-gimas9ad-master-imoi-mines-nancy/>



ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirrf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

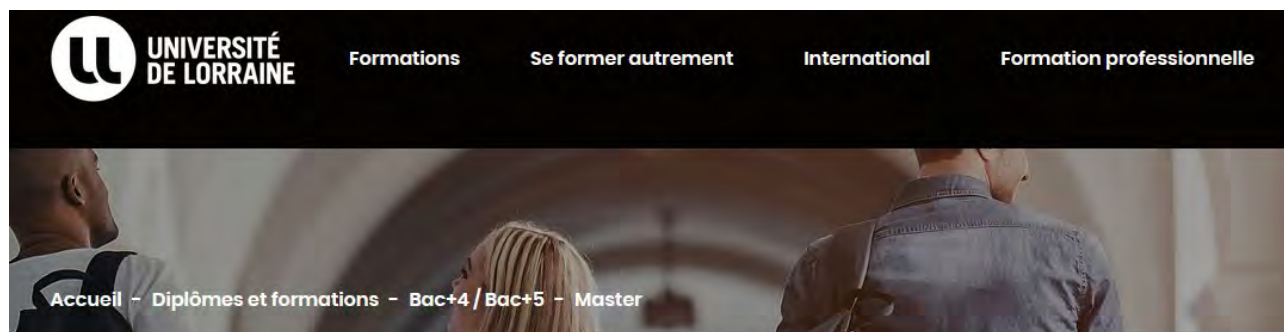
Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.6 <https://formations.univ-lorraine.fr/fr/diplomes-et-formations/bac4-bac5/master/1542-master-marketing-vente-pt-marketing-et-communication-appliques-au-digital.html>



**Master Marketing , vente PT Marketing et
communication appliqués au DIGITAL**



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n°2 – Article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 :

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/article_lc/LEGIARTI000030403840

Décret n°96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française

Article 11

Version en vigueur depuis le 28 mars 2015

Modifié par DÉCRET n°2015-341 du 25 mars 2015 - art. 2

Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ;

2° Dans les cas prévus aux articles 5 et 14 de la loi du 4 août 1994 susvisée relative à l'emploi de la langue française.

La commission observe l'usage prévu au présent article des termes et expressions publiés.

Pièce n° 3 – Définition par la DGLFLF en langue française des termes anglais employés.

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/COGE874>

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO619>

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO965>

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO930>

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO939>

<https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON1467>

Pièce n° 4 – Parution au Journal officiel de traductions des termes anglais « big data », « data mining », « data science », « data scientist », « marketing » et « machine learning ».

mégadonnées, n.f.pl.

Journal officiel du 22/08/2014

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Données structurées ou non dont le très grand volume requiert des outils d'analyse adaptés.

Note

On trouve aussi l'expression « données massives ».

Équivalent étranger

big data (en)

exploration de données

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus de recherche dans un ensemble de données destiné à détecter des corrélations cachées ou des informations nouvelles.

Équivalent étranger

datamining (en), data mining (en)

science des données

Journal officiel du 09/03/2021

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS

Définition

Discipline qui fait appel à des méthodes statistiques, mathématiques et informatiques pour analyser des données, en particulier des mégadonnées, afin d'en extraire toute information utile.

Équivalent étranger

data science (en)

expert en mégadonnées

Journal officiel du 26/09/2017

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Spécialiste de l'extraction et de l'exploitation d'informations pertinentes à partir de mégadonnées, qu'il organise, traite et interprète à l'aide d'outils statistiques, mathématiques et informatiques.



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Équivalent étranger

data scientist (en)

mercatique, n.f.

Journal officiel du 28/03/2018

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

Équivalent étranger

marketing (en)

apprentissage automatique

Journal officiel du 09/12/2018

Synonyme

apprentissage machine

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus par lequel un algorithme évalue et améliore ses performances sans l'intervention d'un programmeur, en répétant son exécution sur des jeux de données jusqu'à obtenir, de manière régulière, des résultats pertinents.

Équivalent étranger

machine learning (en), ML